

Всероссийская научно-практическая конференция
«ЯЗЫКИ И ФОЛЬКЛОР КОРЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА: СОСТОЯНИЕ, ПРОБЛЕМЫ, ПЕРСПЕКТИВЫ»
12-13 февраля 2021 г.

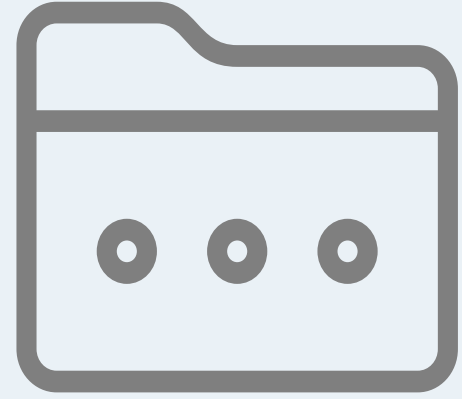
О контактно-обусловленных явлениях в грамматике юкагирских языков

Мордашова Дарья Дмитриевна (ИЯз РАН / МГУ имени М. В. Ломоносова)

Пупынина Мария Юрьевна (ИЛИ РАН / ИЯз РАН)

Винклер Мария Эмилия Александровна (ИЯз РАН)

Рабочая группа в рамках проекта «Динамика языковых контактов в циркумполярном регионе»
(поддерживается грантом РФФИ 17-18-01649)



Введение

- Нижнеколымский район РС(Я)
- Языки района: тундренный юкагирский (далее ТЮ), якутский, эвенский, чукотский, русский
- О заимствованиях в ТЮ на разных уровнях см. [Курилов 2003], многочисленные работы С. Н. Куриловой, краткий обзор в [Мордашова и др. 2019]
- Цель работы в 2020 г.: расширение на юг и привлечение материала лесного юкагирского языка (далее ЛЮ)
- Методы:
 - ✓ Сопоставление грамматик ТЮ и ЛЮ по имеющимся источникам (для ТЮ – [Курилов 2006, Schmalz 2013], для ЛЮ – [Maslova 2003])
 - ✓ Анализ отличий с точки зрения возможных языковых контактов



Сравнение грамматического материала

Выявлено более 30 различающихся позиций

Пример 1: переходное спряжение (формы небудущего времени с предикатным фокусом): **1SG, 2PL**

ЛЮ [Maslova 2003: 140]

ТЮ [Schmalz 2013: 115]

Transitive paradigm (<i>juø</i> - 'see, look at')		
	Main forms	
	non-Future	Future
1SG	<i>juø</i>	<i>juø-t</i>
2SG	<i>juø-me-k</i>	<i>juø-te-me-k</i>
3SG	<i>juø-m</i>	<i>juø-te-m</i>
1PL	<i>juø-j</i>	<i>juø-te-j</i>
2PL	<i>juø-met</i>	<i>juø-te-met</i>
3PL	<i>juø-ŋã</i>	<i>juø-ŋi-te-m</i>

transitive (<i>aji</i> - 'to shoot'):	
BC	
SG1	<i>aji-ŋ</i>
2	<i>aji-mek</i>
3	<i>aji-m</i>
PL1	<i>aji-j</i>
2	<i>aji-mk</i>
3	<i>aji-ŋa</i>



Сравнение грамматического материала

Выявлено более 30 различающихся позиций

Пример 2: образование формы **дезидератива** в ЛЮ:

1) суффикс *-ōl'* (непродуктивная модель)

- (1) *qāqā*, *čomōn* *leŋ-d-ōl'-d'e*.
дедушка очень есть-DETR-DESD-INTR:1SG
'Дедушка, я очень голоден'. [Maslova 2003: 181]

2) глагол *erd'i-* 'хотеть' и его дериваты

- (2) *met-ke* *iŋžō-l* *erd'ī*.
я-LOC спать-ANR хотеть(3SG)
'Мне хочется спать'. [Maslova 2003: 361]



Сравнение грамматического материала

Выявлено более 30 различающихся позиций

Пример 2: образование формы **дезидератива** в ТЮ:

3) суффикс *-bun'*, присоединяемый к номинализации на *-l*

(3) *tittel me=law-l-bun'-ŋi.*

3PL PF=пить-GER-DES-3PL.INTR

‘Они хотят пить’. [Schmalz 2013: 138]



Контактно-обусловленные различия: ЛЮ под русским влиянием

Заимствования в системе местоимений ЛЮ:

- префикс *n'e-* в отрицательных местоимениях (ср. рус. отриц. частицу *не*)

(4) *juø-t juø-t* *n'e-qodo* *n'e-lete-le*
видеть-SS:IPFV NEG-как NEG-что-INSTR

el+juø.

NEG+видеть(NEG:3SG)

‘Он смотрел-смотрел, но никак ничего не мог разглядеть.’

[Maslova 2003: 251]



Контактно-обусловленные различия: ЛЮ под русским влиянием

Заимствования в системе местоимений ЛЮ vs. в ТЮ

- В ТЮ отрицательные местоимения образуются с помощью общеюкагирского показателя отрицания *el=* [Schmalz 2013: 186]

(5) *Tuŋ* *čii* *el=neme-le* *el=wie-čuoŋ*
ADL.DEM люди NEG=что-ACC NEG=делать-PRIV

el=kewej-ŋu-t!

NEG=уходить-PL-FUT[3]

‘Эти люди не уйдут, ничего не сделав!’ [Kurilov and Odé 2012: 94]

- Еще более продуктивная стратегия: суффикс *-uoll’elk / -uollenŋ* and *-ŋoll’elk / -ŋollenŋ* [Schmalz 2013: 187]



Контактно-обусловленные различия: ЛЮ под русским влиянием

Заимствования в системе местоимений ЛЮ vs. в ТЮ:

- Префиксы *koš-* / *kuš-* из рус. *хоть* в местоимениях свободного выбора

(6) *kuš-kin-de* *mil-l'el-de-jne* *m+et+ed'-ie-je*
хоть-кто-INDF брать-INFR-3SG-DS:COND AFF+IRRL+живой-INGR-INTR:1SG

'Если бы хоть кто-нибудь взял меня с собой, я бы вернулся к жизни'. [Maslova 2003: 252]

- В ТЮ, по-видимому, в таких случаях используются формы, аналогичные отрицательным:

(7) *Нэмэ-гол-лэн* *виэ-бан,* *эл* *ичуо-льэ-ник...*
что-быть-FOC делать-JUSS NEG смотреть-PROH-IMP.2PL

'Пусть хоть что делает, не смотрите...' [Курилов 2001: 204]

- См. также формы *кин-уол-бан* 'кто бы ни был', *нэмэ-гол-бан* 'что бы ни было' в [Курилов 2006: 132]



Контактно-обусловленные явления: эвенское влияние на юкагирские языки?

- аттенуативный суффикс *-čii* в ТЮ < эв. *-sči* (в большинстве эвенских диалектов показатель конатива, т. е. значения попытки)

(8) *joŋdičii-čii* ‘приоткрыть’ < *joŋdičii* ‘открыть’ [Schmalz 2013: 163]

(9) *dzuŋan-ŋon* *ryba-ŋ-ga-wur* *giaki-ŋ-čaŋ-ga-wur*
лето-acc.3sg рыба.R-aln-desig-prfl.pl разный-aln-dim-desig-prfl.pl
kim-e-sči-d-dzo:t-te.

готовить-ep-conat-prog-gnr-nonfut

‘Все лето рыбу, всякую всячину старались себе приготовить’. (быстринский говор; пример из материалов Н. Араловой)

- Зафиксированы аттенуативные употребления в быстринском диалекте (Н. Аралова, л.с.), а также обозначение данной формы как глагольного диминутива в описании нижнеколымского эвенского [Шарина, Кузьмина 2018: 81]: *tūdэй* ‘идти (о дожде)’ – *tūdэлэhчидэй* ‘идти, накрапывать (о небольшом дожде)’
- В обоих диалектах возможны и общеэвенские конативные употребления



Контактно-обусловленные явления: эвенское влияние на юкагирские языки?

- В ЛЮ также зафиксирован суффикс *-s'i* — одновременно глагольный аттенуатив (10) и показатель т. н. гипокористической формы (в ТЮ для последней выделяется показатель *-ködi*), выражающей сопереживание субъекту действия (11)-(12), ср. наклонение сочувствия в [Крейнович 1982: 152])

(10) *jerqose*- ‘двигаться’ > *jerqose-s'i*- ‘потихоньку двигаться’ [Maslova 2003: 209]

(11) [Maslova 2003: 210]: “<...> the suffix is appropriate when speaking about a child, about an ill person, etc.”

(12)	<i>taŋ</i>	<i>nime-ŋin'</i>	<i>uu-ködi-l'el-i</i>	<i>aq</i>	<i>tit-ul</i>
	INVS.DEM	дом-DAT	идти-CMSR-NVIS-INTR.3SG	только	2PL-ACC
	<i>mönd'e-se-j-l</i>		<i>čantajre-r</i>		
	бодрствовать-CAUS-SEM-GER		не_удаваться-CIRC		

163] ‘В тот дом ушел, оказывается, бедненький, потому что вас разбудить не мог.’ [Schmalz 2013: 163]

- Можно предположить, что этот показатель был заимствован из эвенского в оба юкагирских языка.



Контактно-обусловленные различия: ТЮ под эвенским влиянием?

- итеративный суффикс *-s* в ТЮ (13) < эв. *-с*, имеющий значение «длительно-многократного действия» (14), см. [Шарина, Кузьмина 2018: 79]

(13) *sal'γarej-* 'сломать' > *sal'γas-* 'переломать' (многокр.) [Schmalz 2013: 130]

(14) *эмдэй* 'прийти' > *эмэстэй* 'приходить' (многокр.)

- Когнатного показателя со значением глагольной множественности в описании ЛЮ не зафиксировано, что могло бы говорить в пользу возникновения этого суффикса в ТЮ под влиянием эвенского



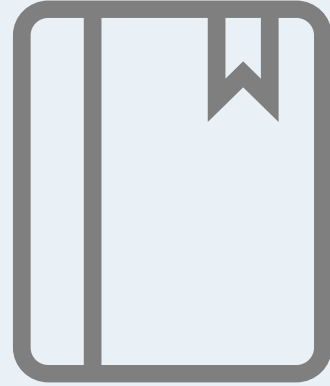
Контактно-обусловленные различия: ТЮ под эвенским влиянием?

- Однако на основании имеющихся описаний трудно делать однозначные выводы о семантике -s в ТЮ и нижнеколымском эвенском
- Возможное морфонологическое обоснование для присоединения суффикса -s к глагольным основам (на -*γarej* / -*gerej*), приводимое в грамматиках, может, напротив, свидетельствовать против его заимствования:
- [Schmalz 2013: 130]: "Verb bases ending in <*γarej*>/<*gerej*> have the final syllable *rej* replaced by the suffix -s.»



Предварительные выводы

- ✓ Несмотря на значительное количество частных расхождений в грамматических системах, однозначных морфологических заимствований в них практически не прослеживается
- ✓ Исключение: элементы русского происхождения в местоименной системе ЛЮ (+ якутский вербализатор *-даа- / -лаа- / -наа- / -таа-* в ТЮ, см. [Курилова 2015])
- ✓ Наиболее однозначные примеры заимствований – именно из доминирующих языков (русский и якутский)



Литература

Крейнович Е. А. Исследования и материалы по юкагирскому языку. Ленинград: Наука, 1982.

Курилов Г. Н. Юкагирско-русский словарь. Новосибирск: Наука, 2001.

Курилов Г. Н. Лексикология современного юкагирского языка. Новосибирск: Наука, 2003.

Курилов Г. Н. Современный юкагирский язык: учебное пособие. Якутск: Офсет, 2006.

Курилова С. Н. Особенности морфологического освоения иноязычных слов в языке тундровых юкагиров // Международный научно-исследовательский журнал. Филологические науки. №10 (41). Ч.5. Екатеринбург: Полиграфист. 2015. С. 85-87.

Мордашова Д. Д., Пупынина М. Ю., Сидорова М. А. Особенности документации тундренного юкагирского языка // Языки коренных народов как фактор устойчивого развития Арктики = Indigenous Languages as a Factor of sustainable development of the Arctic : сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. — Рос. Акад. наук, Сиб. отд-ние, Федер. исслед. центр Якут. науч. центр, Ин-т гуманитар. исслед. и проблем малочисл. народов Севера Якутск, 2019. — С. 349–353.

Шарина С. И., Кузьмина Р. П. Нижнеколымский говор эвенского языка. Новосибирск: Наука, 2018.

Kurilov N. and C. Odé. 2012. En'ie, Anna Kurilova n'iedilpe. Rasskazy materi, Anny Kurilovoj. [Tales from my mother Anna Kurilova] Amsterdam: Pegasus Publishers.

Maslova E. A Grammar of Kolyma Yukaghir. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2003.

Schmalz M. Aspects of the grammar of Tundra Yukaghir. PhD thesis, University of Amsterdam, 2013.

A photograph of the Aurora Borealis (Northern Lights) over a body of water at night. The aurora displays vibrant green and blue curtains of light against a dark, starry sky. The lights are reflected in the calm water below. A dark silhouette of a forest or mountains is visible on the horizon.

Спасибо за внимание!